

Ch. François-Chavaz 115, Case Postale 46,
1213 Onex

Tel. 022/793 50 75

ORARI I HAPJES

E hene, e marte, e enjte, e premte	16.00 - 18.30
E merkure	09.00 - 18.00
E shtune	14.00 - 18.00

Atelier kuzhine te merkurave : pergatitje dhe shpermdarje e vaktit te drekes, kuzhine familjare me nje çmim prej 7 Frs.- regjistrimi deri te henen ne darke per te merkuren ne vazhdim, nepermjet telefonit apo duke u paraqitur personalisht.
Pagesa me leke ne dore ditën që merret dreka.
Mund te vini njekohesisht edhe lirisht me ushqimin pergatitur prej jush, mund ta ngrohni ne furren me mikro - vale ne vend.

PUSHIMET SHKOLLORE

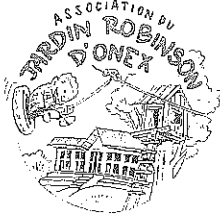
Shkurt – Pashket – Korrik – Vjeshte - Gusht

Orari nga e hena ne te premten 09.00 – 18.00

Ekziston mundesia e marrjes se drekes per çmimin 10.- Frs (ushqimi mund te dergohet ne shtepi gjate pushimeve). Regjistrohuni me anen e flete regjistrimit qe i dergohet anetareve, pagesa behet menjehere ne vend. Afati i regjistrimit : nje jave perpara pushimeve shkollore.
Keni mundesi te vini, gjithashtu, lirisht ne dreke me ushqimin e pergatitur nga ju.

Ekskursion ne nature nje dite ne jave gjate pushimeve shkollore. Kopshti Robinson qendron i mbyllur ditën e ekskursionit.
Afati i regjistrimit eshte nje jave para pushimeve shkollore.

Kopshti eshte i mbyllur ditën e pushimeve, te shtunave perpara pushimeve shkollore, te shtunat e pushimeve shkollore, gjate pushimeve te Krishtlindjes.



Keshilla te vlefshme

Ushqimi :

- Regjistrimi per vaktet e te merkures behen deri te henen ne darke
- Shijimi i ushqimit eshte nje akt kolektiv:eshte nje lidhje mes kopshtit robinson dhe prinderve. Ne do te mundohemi te ngrijme pastat.
- Pijet e sheqerosura si (coca , çaj i ftohte, fanta, etj.) jane te ndalura pasi ato nuk e shuajne etjen
- Karamelat jane gjithashtu te ndalura, pervecse ne raste te jashtezakonshme si ditelindje, festa e Halloween, Krishtlindje, Karnaval.

Veshjet:

- Ne kemi gjetur shume rroba qe nuk jane kerkuar me. Ju keshillojme te vini emrin ne rrobat e femijeve te tuaj, me qellim qe ato te mos humbasin, emrin e femijes suaj. Mund te perdorni dhe stilolapsin e bojes!
- Visheni mire femijen tuaj gjate dimrit sepse gjate diteve me diell mund te luajme jashte.
- Ne vere, jepini me vete femijes nje kapele apo kaskete sepse ne oborrin e kopshtit tone bie dielli.

Objekte:

- Objektet e vogla humbasin apo thyhen lehte. Ne i keshillojme femijet qe t'i lene keto objekte ne shtepi.

Informacione:

- Kete vit, ne do te organizojme shetitje jashte pervec ekskursionit te pushimeve. Informacionet rreth ketyre shetitjeve, do te ngjiten ne porten e hyrjes.
- Ne do veme ne dispozicionin tuaj informacionet rreth pushimeve te vitit qe ofrojne vende te tjera ne deren e hyrjes te kopshtit robinson.

I gjithë ekipi i kopshtit robinson ju falenderon



Ch. Francois-Chavaz 115, Case postale 46, 1213 Onex
Tél. 022 793 50 75
Fax 022 793 50 55
www.jronex.ch

ساعات الافتتاح للعام

الاثنين، الثلاثاء، الخميس، الجمعة
من الساعة 16:00 إلى الساعة 18:30
الأربعاء
من الساعة 09:00 إلى الساعة 18:00
السبت
من الساعة 14:00 إلى الساعة 18:00

نشاط الطبخ الإيسبوعي ليوم الأربعاء: تحضير و تناول وجبة الغذاء سوية، المطبخ العائلي (طبخ منزلي) بسعر 7 فرنك سويسري.
التسجيل: بإمكانكم التسجيل حتى مساء الاثنين من أجل وجبة الأربعاء في نفس الأسبوع. يمكنكم التسجيل عبر الهاتف أو في مقر الجمعية. الدفع: نقداً في نفس اليوم. يمكنكم الحضور على الغذاء مع وجباتكم، و بدورنا توفر لكم الميكرو واند لتسخينها.

العطل المدرسية:

الافتتاح من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 09:00 إلى الساعة 18:00
شهر شباط (2)،
عطلة أعياد الفصح المجيد (Pâques)،
العطلة الصيفية،
آخر أسبوع من شهر 8
الخريف

من الممكن تناول وجبة الظهيرة بمبلغ 7 فرنك سويسري خلال العطل الصغيرة و 10 فرنك سويسري خلال عطلة الصيف (طباخ محترف). يتم التسجيل بواسطة استمارة توزع على الأعضاء. يتم الدفع نقداً. يمكن أيضاً مطالعة الأنترنت www.jronex.ch (مهلة التسجيل: قبل أسبوع من العطلة المدرسية). يمكنكم أيضاً الحضور مع وجباتكم.

نقوم برحلة في الطبيعة مرة واحدة اسبوعياً يوم الأربعاء خلال العطلة المدرسية بسعر 20 فرنك سويسري. تعلق حديقة روبنسون في يوم الرحلة. مهلة التسجيل: قبل أسبوع من العطلة المدرسية.

الإغلاق: أيام الأعياد، أيام السبت الذي يسبق العطل المدرسية، أيام السبت خلال العطلة المدرسية، 3 أسابيع عطلة شهر 8، عطلة أعياد الميلاد (نويل).



Pense-Bête jardin robinson

أغذية

- آخر موعد للتسجيل لوجبة الغذاء ليوم الأربعاء هو نهاية الدوام المسائي من يوم الاثنين من نفس الأسبوع.
- وجبة خفيفة للعصر هي عمل تشاركي: يكون بالتشارك ما بين أولياء الأمور و أعضاء المؤسسة، بإمكان الأطفال إحضار وجبات خفيفة و أن يتشاركوها مع الآخرين. لا تترددوا في إحضار فواكه، كيكة و خبز الخ...
- المشروبات التالية ممنوعة: الكولا، ايس تي (الشاي البارد)، فاننا لأنها لا تروي العطش.
- السكاكر (بون بون) ممنوعة أيضاً إلا في حالات استثنائية: أعياد الميلاد (anniversaire)، عيد هالوين (halloween)، أعياد الميلاد (Noel)، كرنفال (Carnaval).

الألبسة:

- نشير إلى أننا وجدنا ملابس ضائعة لم يطالب بها أحد. لذا نُنصحكم بكتابة أسماء أطفالكم على ألبستهم (باستعمال قلم حبر يتعذر محوه) حتى تتمكن من إرجاعها إلى أصحابها في حال نسيانها.
- يستحسن إلباس الأطفال في فصل الشتاء بملابس تقيهم البرد لأنه من الوارد اللعب في الخارج في الأيام المشمسة.
- يستحسن إعطاء الأطفال في الصيف قبعة لتغطية الرأس لان ساحات حديقة روبنسون معرضة للشمس.

الممتلكات:

- الأشياء الصغيرة و الألعاب قد تضيع أو تنكسر بسهولة، لذلك ننصح الأطفال بإيداع حاجياتهم القابلة للكسر أو الضياع في البيت. مسؤولية ضياعها أو انكسارها تقع على الأطفال.
- الألعاب الإلكترونية ممنوعة. أجهزة التلفون يجب أن تسلم للمكتب. في حالات الضرورة بإمكان أولياء الأمور الاتصال بمكتب الحديقة JRO.

معلومات:

- في هذه السنة، سنقوم بتنظيم العديد من الرحلات و النزهات الخارجية بالإضافة إلى نزهات العطل. المعلومات الخاصة بالرحلات ستلصق على مدخل الحديقة.
- سوف نقدم إليكم كل المعلومات الخاصة بالعطل السنوية.

مع تحيات جميع العاملين في حديقة روبنسون



Ch. François-Chavaz 115, Case postale 46, 1213 Onex

Tel. 022 793 50 75

jronex@fase.ch

www.jronex.ch

RADNO VRIJEME

Ponedjeljak, utorak, četvrtak, petak od 16h00 do 18h30

Srijeda od 9h00 do 18h00

Subota od 14h00 do 18h00

Radionica kuhanja srijedom : pripremanje obroka te zajednicki ručak, obiteljska (domaća) kuhinja za cijenu od Frs. 7.--; upisati se najkasnije ponedjeljkom navečer za nadolazeću srijedu, telefonski ili direktno kod nas.

Uplata je u gotovini istog dana.

Moguće je donijeti svoju hranu koju možete ugrijati u mikrovalnoj pećnici.

Školski praznici

Otvoreno od **ponedjeljka do petka od 9h00 do 18h00** tokom školskih praznika u/za

Veljači (Februaru)

Uskrs

Srpnju (Julu)

Kolovozu (tjedan prije pocetka školske godine)

Jesen

Moguće je ručati za cijenu od Frs. 10.- (jelo i pecivo tokom praznika) Upisati se možete pomoću formulara koji je poslan članovima, plaćanje je u gotovini i na mjestu. Više informacija na internet stranici : www.jronex.ch. Postoji također mogućnost doći sa svojim osobnim obrokom u podne.

Tokom školskih praznika idemo na izlet jedan dan u tjednu. Jardin Robinson je zatvoren na dan izleta. Molimo vas poštujte rok za upis. Pique-nique(ručak) obavezan, sa vodom. Užina (Goûter) – poklonjen od Jardin Robinson.

Zatvoreno državnim praznicima, svaku subotu prije školskih praznika, sve subote tokom školskih praznika, prva tri tjedna u Kolovozu (Augustu) te za Božićne praznike.

PODSJETNIK PRAVILA ZA JARDIN ROBINSON

Prehrana :

- Upis za ručak srijedom je najkasnije do ponedjeljka navečer.
- Užina (Goûter) je solidarni čin, djelimo ga zajednički između roditelja i Jardin Robinson. Svako dijete može donijeti svoju užinu i podijeliti ju sa ostalim članovima. Možete nam slobodno donijeti voća, kolača itd.
- Slatko piće kao naprimjer gazirana pića (Coca cola, ledeni čaj, fanta itd.) su zabranjeni.
- Bonbone su također zabranjene (osim u izvanrednim slučajevima kao npr. kad je fešta Jardin Robinson)

Odjeca :

- Pronašli smo puno odjeće koju nam nikad nitko nije tražio. Savjetujemo vam da na odjeću vaše djece napišete ime.
- Tokom zime kada ne pada kiša, djeca se igraju vani, obucite ih prema vremenskim prilikama, posebno kada pada snijeg.
- Tokom ljeta : djeca bi uvijek trebala nositi kapu ili šešir jer je teren Jardin Robinson izložen suncu.

Stvari:

- Male stvari i igračke se lako izgube ili polome. Savjetujemo djeci da ih ostave kod kuće. Djeca su jedina odgovorna za nestanak njihovih stvari.
- Elektronske igrice su zabranjene. Mobilni koji pripadaju djeci moraju se odložiti u naš ured.
U slučaju potrebe, roditelji mogu nazvati u Jardin Robinson.

Informacije :

- Stavljamo na vaše raspolaganje sve informacije o aktivnostima na drugim mjestima tokom školskih praznika.
- Djeca su upisana u Jardin Robinson sve dok ne dobijete poštom uplatnicu da bi uplatili članarinu za narednu godinu.

Cijela ekipa Jardin Robinson vam se zahvaljuje



Ch. François-Chavaz 115,
case postale 46, 1213 Onex
Tél. 022 793 50 75
www.jronex.ch

Режим работы « Сад Робинзон »:

Понедельник, вторник, четверг, пятница : с 16:00 до 18:30

Среда с 9:00 до 18:00

Суббота с 14:00 до 18:00

Кулинарный семинар по средам : совместное приготовление обеда, домашняя кухня по цене 7.-фр

Запись на кулинарный семинар по понедельникам **(на среду той же недели)** или в последующие дни на следующую среду. Запись производится по телефону (022 793 50 75) или по приходу в сад. Оплата наличными на месте.

Так же вы можете принести ланч с собой и при необходимости разогреть в нашей микроволновой печи. Без оплаты.

Школьные каникулы, режим работы :

С понедельника по пятницу с 9:00 до 18:00

Февраль

Пасхальные

Июль

Август (одна неделя перед началом учебного года)

Осенние

Стоимость обеда во время каникул 10.-фр (во время каникул вкусная выпечка). Запись с помощью информационных листов которые будут разосланы всем членам СР. Расчет наличными на месте. Смотрите информацию на нашем сайте: www.jronex.ch; Так же вы можете приносить ланч с собой, без оплаты.

Раз в неделю во время каникул- экскурсионный день! В этот день «Сад Робинзон» закрыт. В случае если вы не смогли записаться заранее на экскурсию, можно будет прийти и присоединиться к группе. **Ланч и вода с собой обязательны !!!** Полдник будет предложен.

Закрытие СР во время праздников: субботы перед началом и во время школьных каникул, 3 первые недели августа и так же во время Рождественских каникул.

Питание: Запись на обед по средам не позднее понедельника вечером

Наш полдник – это акт солидарности и дружелюбия, дети и их родители делятся с СР и другими детьми своим полдником. Всем будет приятно если дети будут приносить с собой фрукты, печенье и др закуски. Сладкие газированные напитки, конфеты и другие сладости приносить запрещено!!! Кроме исключительных случаев во время праздников, со стороны СР.

Одежда:

У нас собралось много забытой и потерянной одежды. Мы убедительно просим родителей отмечать имя вашего ребенка на одежде (во внутренней стороне).

Зимой, если не идет дождь, дети играют на улице, поэтому просим одевать их соответственно погоде, особенно когда на улице снег.

Летом обязательно головной убор!!! СР находится в очень солнечной местности!

Предметы:

Мелкие предметы, игрушки, легко теряются или ломаются, поэтому мы рекомендуем детям оставлять их дома или самим полностью нести ответственность за свои предметы, их потерю или повреждения. Электронные игры запрещены! Мобильные телефоны должны быть сданы на хранение в офис СР. При необходимости родители могут позвонить в «Сад Робинзон» (022 793 50 75)

Информация:

Так же вы можете получить информацию о режиме работы СР в других районах.

Дети записаны в СР до момента получения вами квитанции об оплате, которую нужно осуществить сразу, за следующий год.

Команда «Сад Робинзон» благодарит Вас!



Ch. François-Chavaz 115,

Case postale 46, 1213 Onex

Tel. 022 793 50 75

Jardin Robinson D'Onex

Yılı Tatil Okulu Programı

Pazartesi, Salı, Çarşamba, Cuma	16.00 - 18.30 Arası
Çarşamba	09.00 - 18.00 Arası
Cumartesi	14.00 - 18.00 Arası

Çarşamba günleri özel olarak tatil okulumuzda yemek pişirmek atölyesi bulunacaktır. Aile tarzı öğle yemeği CHF 7 karşılığında katılımcılarla birlikte hazırlanacak ve paylaşılacaktır. Katılım için 2 gün öncesinden, en geç bir önceki Pazartesi akşamına kadar telefon ile veya bizzat okulumuza gelerek kayıt yaptırılması zorunludur. Yemek katılım ücreti nakit olarak Çarşamba günü ödenecektir.

Ayrıca isteyen aileler, evde hazırlayacakları öğle yemeklerini yanlarında getirebilecektir. Okulumuzda bulunan mikrodalga fırında getirilecek yiyeceklerin ısıtılması imkanı bulunmaktadır.

Jardin Robinson'ın Faaliyet Gösterdiği Okul Tatil Dönemleri:

Şubat - Easter - Temmuz - Ağustos (Okulların açılmasından bir hafta öncesi) - Sonbahar

Okulların tatil olduğu dönemlerde faaliyet gösteren tatil okulumuzda CHF 10 karşılığında öğle yemeği alabilmek mümkündür. (bir yemek firması tarafından bu hizmet verilecektir) Kayıt için üyelerimize gönderilen formların doldurulması gerekmektedir. (Ayrıca internette üyelik kayıt formunu indirebilirsiniz. İnternet adresi: <http://www.jronex.ch/bulinscr/fiche-inscription-enfant-jro-2014inter.pdf>)

Üyelik ödemeleri nakit olarak okulumuza yapılacaktır. Detaylı bilgiyi www.jronex.ch adresinden bulabilirsiniz. Ayrıca isteyen aileler çocuklarının öğle yemekleri evde hazırlayabilir ve öğrencilerimiz bu yemekleri yanlarında getirebilirler.

Okul tatili dönemlerinde haftada bir gezi düzenlenecektir. Tatil Okulumuz Jardin Robinson, gezi düzenlendiği günlerde kapalı olacaktır. Gezilere katılabilmek için okul tatili başlamadan bir hafta önce kayıt yaptırmanız gerekmektedir.

Jardin Robinson resmi tatil günlerinde kapalı olacaktır. Okul tatil günlerinden bir önceki cumartesi, okul tatil döneminde ki her cumartesi, Ağustos ayının ilk 3 cumartesi ve Christmas tatilinde de kapalı olacaktır.

Jardin Robinson'dan Hatırlatmalar

Yiyecek :

- Çarşamba günleri öğle yemeği atölyesine katılabilmek için en geç bir önceki Pazartesi akşamına kadar kayıt yapılması gerekmektedir.
- Çay saati bizim için paylaşım anıdır: Hazırlanması Jardin Robinson çalışanları ve aileler tarafından beraberce yapılacaktır. Lütfen yanınızda meyve, kek ve benzeri yiyecekleri getirmekten çekinmeyin. Jardin Robinson olarak bizim stoklarımız çok çabuk tükenebilmektedir.
- Coca Cola, Soğuk Çay, Fanta veya benzeri şekerli içeceklerin getirilmesi yasaktır.
- Şekerlemelerin Jardin Robinson parti günleri, Escalade, Yılbaşı gibi özel günlerin dışında getirilmesi yasaktır.

Giyim Malzemeleri :

- Okulumuzda çok sayıda giyim malzemeleri çocuklarımız tarafından unutulmaktadır. Bu sebep ile giyim malzemelerinin kaybolmaması için üzerlerine çocuklarınızın isimlerini etiketlemenizi tavsiye ediyoruz.
- Kış döneminde çocuklarınızın yağmur yağmadığı günlerde dışarda oyun onāmalarına izin verdiğimiz için sıkı giydirmenizi hatırlatmak istiyoruz. Kar yağdığı zamanlarda, çocuklarımızın çok sevdiği kızaklarla kayma imkanına sahip olacaklardır.
- Yaz döneminde Jardin Robinson'un bahçesi direkt güneş altında kalmasından dolayı, çocuklarınız için şapka, kep, bere veya benzeri başlıkları giydirmenizi rica ediyoruz.

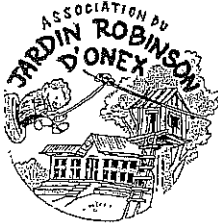
Eşyalar

- Çocuklarınızın yanında aldıkları ufak eşyalar ve oyuncaklar kolayca kırılabilirdikleri için yanlarında getirmemelerini tavsiye ediyoruz.
- Elektronik oyuncakların getirilmesi yasaktır. Çocuklarınızın eğer cep telefonları var ise geldiklerinde Jardin Robinson'da ofise bırakmaları gerekmektedir. Aileler, çocuklarını gerektiğinde Jardin Robinson ofisinden telefon ile arayabilmek imkanına sahiptirler.

Bilgi :

- Bu yıl, tatil dönemlerinde ki normal gezi programlarımızın dışında dış geziler düzenlemeyi planlıyoruz. Okulumuzun girişinde tüm Gezi programları ile ilgili bilgilerin duyurusu yapılacaktır.
- Jardin Robinson'un girişinde, okul tatil dönemlerinde diğer tatil okullarınca düzenlenecek etkinliklerin broşürlerine ve bilgilerine ulaşabilirsiniz.

Jardin Robinson ekibi olarak sizlere teşekkürlerimizi sunarız.



Ch. François-Chavaz 115, Case postale 46, 1213 Onex

Tel. 022 793 50 75

Fax 022 793 50 55

www.jronex.ch

ÖFFNUNGSZEITEN

Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag	16.00 bis 18.30
Mittwoch	09.00 bis 18.00
Samstag	14.00 bis 18.00

Küchenatelier am Mittwoch: Vorbereitung und gemeinsames Mittagessen, Hausmannskost zum Preis von Frs 7.-; Anmeldung bis spätestens Montagabend für den darauffolgenden Mittwoch, telefonisch oder vor Ort. Barzahlung am Mittwoch vor Ort im Jardin Robinson (JRO). Es besteht auch die Möglichkeit, sein eigenes Mittagessen mitzubringen, Aufwärmmöglichkeit in der Mikrowelle.

Schulferien

- ❖ Februar – Ostern – Juli – August (letzte Woche der Ferien) – Herbst

Öffnungszeiten von Montag bis Freitag **09.00 bis 18.00**

Es besteht die Möglichkeit, für Frs 10.- zu Mittag zu essen (während der Ferien Koch vor Ort). Informationsblatt wird zur Einschreibung an alle Mitglieder versendet, Barzahlung vor Ort. Anmeldefrist: eine Woche vor den Schulferien. Es besteht auch die Möglichkeit, mittags sein eigenes Essen mitzubringen.

Während der Schulferien organisieren wir ein Mal pro Woche einen Ausflug. Der Jardin Robinson (JRO) ist an diesem Tag geschlossen! Bitte die Einschreibefrist beachten. An diesem Tag sind ein Picknick und ein Getränk (Wasser) mitzubringen. Der Nachmittagsnack wird vom JRO gestellt.

An Feiertagen, Samstagen vor den Schulferien, Samstagen während der Schulferien und während den Weihnachtsferien bleibt der Jardin Robinson (JRO) geschlossen.

Merkblatt Jardin Robinson

Essen:

- Anmeldung für das Mittagessen am Mittwoch bis spätestens Montagabend.
- Die Snacks am Nachmittag werden gemeinsam von den Eltern und dem Jardin Robinson organisiert. Daher können die Kinder gerne etwas mitbringen, das Sie mit den anderen Kindern im JRO teilen können. Zögern Sie nicht, Obst, Kuchen, etc. mitzubringen. Unsere Bestände gehen schnell zur Neige.
- Zuckerhaltige Getränke wie Sodas (Coca-Cola, Eistee, Fanta, etc...) sind untersagt, da sie den Durst nicht genügend stillen.
- Süssigkeiten sind ebenfalls untersagt, ausser in Ausnahmefällen bei Feiern im JRO.

Kleidung:

- Wir haben sehr viele Kleider eingesammelt, die von ihrem Besitzer nicht mehr zurückverlangt worden sind. Wir empfehlen daher, die Ihnen wichtigen Kleider Ihres Kindes/Ihrer Kinder mit dem jeweiligen Namen zu markieren. Wasserunlösliche Filzstifte eignen sich dafür sehr gut.
- Im Winter: Solange es nicht regnet, spielen die Kinder auch draussen. Ziehen Sie bitte ihr Kind entsprechend an. Bei Schnee stehen auch Schlitten zur Verfügung.
- Im Sommer : Geben Sie Ihrem(n) Kind(ern) immer eine Mütze oder einen Sonnenhut mit, da das Gelände des Jardin Robinson in der prallen Sonne liegt.

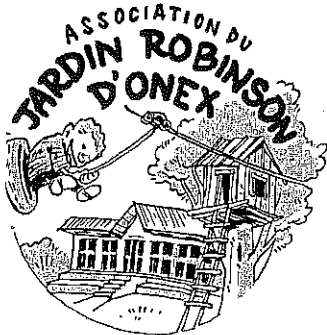
Gegenstände :

- Kleine Gegenstände und Spielzeug kommen schnell abhanden oder gehen kaputt. Wir raten deshalb den Kindern, diese zu Hause zu lassen. Im Falle des Verlusts oder der Beschädigung liegt dieses in der eigenen Verantwortung.

Informationen :

- Dieses Jahr organisieren wir Ausflüge auch ausserhalb der Schulferien. Informationen zu diesen Ausflügen werden an der Eingangstür angebracht und im Internet veröffentlicht.
- Wir stellen Ihnen Informationen zu Aktivitäten, die während der Schulferien von anderen Organisationen angeboten werden, zur Verfügung. Diese finden Sie im Eingangsbereich des JRO.
- Kinder, die im laufenden Jahr eingeschrieben werden, können bis zur Rechnungsver-sendung des Folgejahres kommen (im Februar) und sind bis dahin auch eingeschrieben. Beispiel: Ich habe mein Kind in 2013 eingeschrieben. Es kann nun in den JRO bis Anfang des Jahres 2014 kommen, bis der neue Jahresbeitrag per Post zur Überweisung versendet wird.

**Herzlichen Dank vom ganzen Team des Jardin
Robinson**



Ch. François-Chavaz 115, Case postale 46, 1213 Onex

Tel. 022 793 50 75

jr_onex@fase.ch

www.ironex.ch

OPENING HOURS

Monday, Tuesday, Thursday, Friday	from 16h00 to 18h30
Wednesday	from 09h00 to 18h00
Saturday	from 14h00 to 18h00

Cooking workshops on Wednesdays; preparation and sharing of the lunch meal, family style cooking, at the price of CHF 7.-; inscriptions must be made at the latest by Monday evening for the coming Wednesday either by telephone or directly at the centre. Payments are to be made in cash at the centre on the day of the meal.

There is also the possibility to come to lunch with your own meal which can be heated up at the centre in our microwave.

School Holidays

- ❖ February – Easter – July – August (last week before going back to school) – Autumn

We are open **Monday to Friday** from 09h00 to 18h00 during the school holidays.

During the School holidays you can buy lunch for CHF 10.- at the centre (provided by a catering service). Inscriptions must be made using the form sent to the members and payments are to be made at the centre in cash. Details can be found at www.ironex.ch. Alternatively children can bring their own lunch with them on the day.

Excursions are organised once a week during the school holidays. Jardin Robinson is closed on the day of the excursion. Inscriptions must be made one week before the school holidays start.

We are closed on public holidays, Saturdays before the school holidays, Saturdays during the school holidays, the first three Saturdays during August and the Christmas holidays.

Jardin Robinson Reminders

Food :

- Inscriptions for the Wednesday's meal must be made at the latest by Monday evening.
- Tea time is a time for solidarity: its preparation is to be shared between the Jardin Robinson and parents. Please do not hesitate to bring along fruit, cakes etc. Our reserves are depleting fast.
- Sugary drinks such as Coca-Cola, Ice Tea, Fanta, etc. are forbidden as they don't hydrate enough.
- Sweets are forbidden except under exceptional circumstances such as a JRO party days, Escalade, Noel, etc.

Clothing:

- We have collected numerous items of clothing that have yet to be claimed. We advise you to put your child's name in his/her clothing--at least those clothes you want to see again!
- **In Winter** dress your children up properly, when it is not raining the children will play outside, when it snows we have toboggans and they love it.
- **In Summer** give your children a cap or hat as the grounds of Jardin Robinson are exposed to direct sunshine.

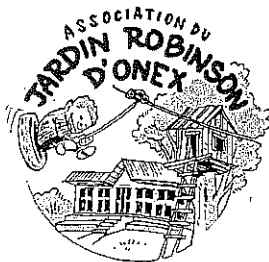
Small Objects :

- Small objects and games are easily lost or broken. We strongly advise children to leave them at home. They are responsible for any loses or breakages
- Electronic games are forbidden. Children should deposit mobile phones in the office. Parents can call the JRO office if they need to.

Information :

- This year we are organizing outdoor excursions outside the normal excursions organized during the holidays. Information concerning these excursions will be taped up on the centre front door.
- At the entrance to the Jardin Robinson we put at your disposal information on activities organized by other centres for all the holidays during the year.

The Jardin Robinson team thanks you !



Ch. François-Chavaz 115, Case postale 46, 1213 Onex

Tél. 022 793 50 75
jronex@fase.ch
www.jronex.ch

HORARIO DE ABERTURA

Segunda, terça, quinta, sexta	das 16h00 às 18h30
Quarta-feira	das 09h00 às 18h00
Sábado	das 14h00 às 18h00

Aprendizagem da cozinha todas as quartas-feiras: preparação e partilha da refeição do meio-dia, almoço familiar ao preço de Frs 7.-; se inscrever o mais tardar à segunda-feira à noite para a quarta-feira seguinte, por telefone ou passar por cá. Pagamento em dinheiro no mesmo dia no jardim robinson.

Possibilidade de vir ao meio-dia com o próprio almoço ou piquenique. Nesse caso é possível aquecer o almoço no micro-ondas que temos cá.

Férias escolares

Abertura de **segunda a sexta** das 09h00 às 18h00

Fevereiro

Páscoa

Julho

Agosto (ultima semana de férias)

Outono

Possibilidade de poder almoçar ao preço de Frs 10.- (serviço de restaurante durante as férias). Inscrição através de um boletim enviado a todos os membros et pagamento em dinheiro no jardim robinson. Se referir ao site: www.jronex.ch; Tambem tem a possibilidade de trazer a sua própria refeição.

Excursão na natureza um dia de cada semana durante as férias escolares. O Jardim Robinson está fechado no dia da excursão. Prazo de inscrição uma semana antes das férias escolares.

Encerramento nos dias feriados, nos sábados precedentes as férias escolares, os sábados das férias escolares, as três primeiras semanas de agosto e as férias de Natal.

A guardar na memória para o jardim robinson

Alimentação :

- as inscrições para o almoço da quarta-feira devem de ser feitas até segunda-feira à noite.
- o lanche é como um gesto de solidariedade : é uma partilha entre os pais e o jardim robinson. Nós podemos congelar bolos e cakes.
- as bebidas com açúcar como algumas sodas (coca-cola, chá frio, fanta, etc...) são interditas porque não desalteram o suficiente.
- os bomboms também são interditos (excepção feita em certas ocasiões, como festas do jardim robinson)

Roupas :

- nós recuperamos sempre muita roupa que nunca nos é reclamada. É por isso que vos aconselhamos a meter o nome do vosso ou vossos filhos em cada peça de roupa.
- cobram bem o vosso ou vossos filhos no inverno porque se algum dia estiver sol, somos capazes de sair para o relvado para jogar.
- no verão : dêem sempre uma casquette ou um chapéu o vosso ou vossos filhos porque o sol bate em pleno sobre o nosso terreno.

Objetos :

- os pequenos objetos perdem-se e partem-se facilmente. Nós aconselhamos as crianças a deixá-los em casa.
- os jogos eletrônicos são interditos. Os telemoveis devem ser depositados no escritório. Em caso de necessidade os pais podem ligar par o jardim robinson.

Informações :

- nós metemos à sua disposição informações a propósito das várias férias propostas pour outras estruturas durante o ano que decorre
- as crianças estão registradas até que você receba um recibo para pagar contribuição para o ano seguinte.

Toda a equipa do jardim robinson vos agradece



Ch. François-Chavaz 115,
Case postale 46, 1213 Onex
Tel. 022 793 50 75
www.jronex.ch

Horarios de abertura

Lunes, martes, jueves, viernes	de 16h00 a las 18h30
Miércoles	de 09h00 a las 18h00
Sábado	de 14h00 a las 18h00

Cocina los miércoles : preparación y repartición del plato del medio día, cocina familiar por el precio de Frs. 7.- , apuntarse lo más tardes el lunes por la noche para el miércoles que sigue por telefono o pasar. Posibilidad de venir libremente el miércoles con su propia comida.

Vacaciones escolares

Abertura del lunes hasta el viernes de 09h00 a las 18h00

Febrero
Pascua
Julio
Agosto (ultima semana de vacaciones)
Otoño

Posibilidad de coger el plato del medio día por Frs 10.- (cocineros mientras las vacaciones). Las inscripciones se hacen con el cupón mandado a los miembros o ver el sito internet :www.jronex.ch y el pago se hace en el centro una semana antes de las vacaciones escolares. Posibilidad de venir también al medio día con su propia comida.

Hay excursiones « naturaleza » un día a la semana mientras las vacaciones escolares. El Jardín Robinson estara cerrado este día. La inscripción habra que hacerla con una semana de anticipación.

Cerrado los días de fiestas, los sábados antes de las vacaciones escolares, la tres primeras semanas de agosto y las vacaciones de Navidad.
Recordatorio del Jardín Robinson

Alimentación :

- las inscripciones para la comida del miércoles se hacen lo mas tardes el lunes por la noche.
- La merienda es un acto solidario : es una repartición entre el Jardín Robinson y los padres.
- Las bebidas con azucar como la coca-cola, el té frio, la fanta, etc... son prohibidas porque no quita la sed suficientemente.
- Los caramelos son tambien prohibidos excepto durante las fiestas en el Jardin (Escalade, Navidad)

Vestidos :

- Hemos recuperados vestidos que nunca fueron reclamados. Un consejo, si quereis recoger de nuevo sus vestidos hay que puntar el nombre de vuestro(s) hijo(s) dentro.
- En invierno abriga bien a vuestro(s) hijo(s) porque si hace buen tiempo y que hay sol puede ser que jugamos afuera.
- En verano hay que dar siempre a vuestro(s) hijo(s) una gorra porque el terreno del Jardín Robinson esta al sol.

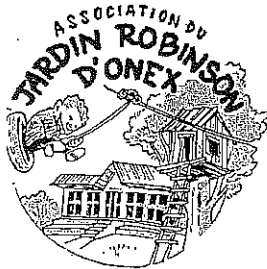
Objectos :

- Los pequeños objectos se pierden y se rompen muy pronto. Le aconsejemos a los niños de dejarlos en casa.
- Los juegos electronicos son prohibidos. Los teléfono móvil estan tambien prohibidos. Pidemos à los niños déjar sus teléfono movil en nuestra oficina. Los padres pueden llamar al Jardin.

Informaciones :

- Este año vamos a organizar salidas a parte de las excursiones de vacaciones. Las informaciones sobre estas salidas van estar pegadas contra la puerta de la entrada.
- Ponemos a vuestra disposición todas las informaciones sobre todas las vacaciones del año de otros lugares en la entrada del jardín robinson.
- Los niños inscritos en el año en curso quedan inscritos asta la recepción de la cuota del año siguiente.

Todo el equipo del jardín robinson os dan las gracias



Ch. François-Chavaz 115, Case postale 46, 1213 Onex

Tel. 022 793 50 75

jronex@fase.ch

www.jronex.ch

ORARIO DI APERTURA

Lunedì, martedì, giovedì, venerdì	dalle 16:00 alle 18:30
Mercoledì	dalle 09:00 alle 18:00
Sabato	dalle 14:00 alle 18:00

Atelier cucina il mercoledì : preparazione e condivisione del pranzo, cucina familiare al prezzo di 7.- Frs. Per le iscrizioni telefonare o passare al più tardi il lunedì sera per il mercoledì seguente. Pagamento in contanti sul posto il giorno stesso.

È anche possibile venire liberamente a mezzogiorno con il proprio pranzo, vi è la possibilità di riscaldare sul posto al forno micro-onde.

Vacanze scolastiche

aperto dal lunedì al venerdì dalle 09:00 alle 18:00

Febbraio

Pasqua

Luglio

Agosto (ultima settimana delle vacanze)

Autunno

È possibile pranzare al prezzo di 10.- Frs (cuco durante le vacanze). Per iscriversi, compilare il modulo di iscrizione inviato ai membri o sul sito internet: www.jronex.ch. Il pagamento si effettua sul posto, in contanti. Scadenza iscrizioni: una settimana prima delle vacanze scolastiche. È anche possibile venire liberamente a mezzogiorno con il proprio pranzo.

Escursione nella natura un giorno a settimana durante le vacanze scolastiche. Il Jardin Robinson è chiuso il giorno dell'escursione. Scadenza iscrizioni : una settimana prima delle vacanze scolastiche

Chiusura i giorni feriali, il sabato prima delle vacanze scolastiche, il sabato durante le vacanze scolastiche, le prime 3 settimane di agosto e durante le vacanze di Natale.

Promemoria Jardin robinson

Alimentari :

- le iscrizioni per il pranzo del mercoledì si effettuano al più tardi il lunedì sera alle 18h30.
- la merenda è un momento di solidarietà : è condivisione tra il jardin robinson e i genitori. È possibile congelare le torte/i cake.
 - le bibite zuccherate, come le varie soda (coca, thé freddo, fanta etc...), sono vietate perché non dissetano abbastanza.
- le caramelle sono anch'esse vietate salvo eccezioni come l'Escalde o Natale.

Vestiti :

- abbiamo recuperato molti abiti che non ci sono mai stati reclamati. Vi consigliamo quindi di mettere all'interno dei vestiti, che desiderate ritrovare, il nome del/i vostro/i bambino/i. Il pennarello indelebile funziona bene!
- coprite bene il/i vostro/i bambino/i in inverno dato che durante le belle giornate è probabile che usciamo a giocare all'aperto.
- in estate : date sempre un cappello o un copricapo al/i vostro/i bambino/i perché il jardin robinson è in pieno sole. .

Oggetti :

- i piccoli oggetti si perdono o si rompono facilmente. Consigliamo ai bambini di lasciarli a casa.
- i giochi elettronici sono vietati. I telefonini sono anche vietati. I bambini sono pregati lasciare il loro telefonino nel nostro ufficio. I genitori possono chiamare al Jardin Robinson per parlare con i figli.

Informazioni :

- quest'anno organizzeremo delle uscite all'aperto aldilà delle escursioni previste durante le vacanze. Le informazioni riguardo queste uscite saranno affisse sulla porta di entrata.
- mettiamo a vostra disposizione, all'entrata del jardin robinson, le informazioni riguardanti tutte le vacanze annuali che offrono altri posti.
- I bambini iscritti nel'anno in corso sono iscritti fino alla ricezione della quota del anno seguente.

Tutta la squadra del jardin robinson vi ringrazia